

Ponç Pons, a una antologia en anglès de poetes catalans

Lluís Vergés

Ponç Pons és un dels catorze poetes en llengua catalana que figuren en una antologia de traduccions en anglès sota el títol de «Xeixa». Els autors han estat traduïts pel poeta, professor i novel·lista Marlon L. Fich amb l'ajut

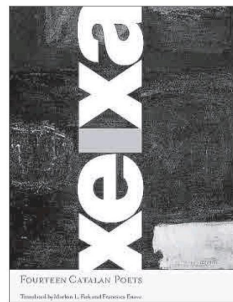
de la seva parella la pintora valenciana Francisca Esteve.

En el llibre, publicat per l'editorial Tupelo Press, de Massachusetts, amb l'ajut de l'Institut Ramon Llull, figuren també Màrius Sampere, Teresa Pascual, Antònia Vicens, Rosa Font Massot, Francesc Parcerisas, Joan Margarit,

Jordi Valls Pozo, Manuel Forcano, Josep Piera, Cèlia Sánchez-Mústich, Feliu Formosa, Jordi Vilaronga i David Castillo.

Camp de Bard

Des de la seva aparició a les llibreries, l'antologia ha gaudit dels elogis d'autors de renom interna-



Portada del llibre «Xeixa».

cional. L'autora Ilya Kaminsky destaca que «Xeixa» és una col·lecció sorprenentment generosa que ens ensenya com un poema en català pot esdevenir igualment atractiu, aterrador, inspirador en anglès. Quin llibre més bell i necessari! Bravo». En la mateixa línia, l'escriptor Steve Yarbrough destaca que «aquestes traduccions són sensibles i excel·lents».

Els poemes de Pons inclosos a «Xeixa» són «Carta de Nadal a mon pare», «L'origen del món» i «Versions d'Història Sagrada», tots del llibre «Camp de Bard».